

SUB—SUL

Subinchen ó Zubinchen. Del idioma maya; significa, pozo del subin, un arbusto así llamado.

Subinkakob ó Zubinkakob. Del maya; significa, espina de cornezuelo ó subin, usada para vaciar los granos de la viruela.

Sucil ó Zucil. Palabra del idioma maya que significa mansedumbre.

Sucilá ó Zucilá. Significa agua mansa, en la lengua maya.

Sucitlan. Zuci-tlan, de lengua mexicana y significado desconocido.

Suctanchen ó Zuctanchen. Palabra del idioma maya de dudoso significado.

Sucuix. De las lenguas nativas del Estado de Chiapas.

Sucunná ó Zucunná. Palabra del idioma maya; significa abuelo materno.

Suotal. Palabra del idioma maya, de dudosa significación.

Suchapa. Xochiapán, río de flores, en lengua mexicana: xochitl y apan; lugar de Guatemala, en Centro América.

Suchiapa. Xochi-apan; véase el nombre anterior; pertenece á Chiapas.

Suchiate. Xochi-atl, agua de flores, de lengua mexicana; es propiamente nombre de lugar: de xochitl, flor, y atl, agua; pertenece al Estado de Chiapas.

Suchil, Suchiles. Aztequismos de Xochitl, que significa flor; no es propiamente nombre de lugar.

Suchilá. Xochi-tla, floresta ó jardín significa en mexicano: derivado de xochitl, flor; pertenece al Estado de Chiapas.

Suchilapan. Xochil-apan, sinónimo de Xochiapán.

Suchiltepec. Xochi-tepec, véase Sochtepec.

Suchitepec. Es el mismo nombre Xochitepec.

Suchitlan. Xochitlan; véase Sochtlan; pertenece á Colima.

Suchitoto. Xochi-toto-c, de lengua mexicana; lugar del xochitototl ó coztototl, pájaro amarillo mencionado por Zahagn; ciudad de la República del Salvador, en Centro América.

Suchixtepec. Xochitepec; véase Sochtepec.

Suchixtlahuaca. Koch-ixtlahuacan, de lengua mexicana; llanura de flores: xochitl, flor, y la final compuesta que significa llanura; pertenece al Estado de Oaxaca.

Suchixtlan. Koch-ixtlan, del idioma mexicano; xochitl, tla, y la final ixtlan, vista ó extensión, sinónimo de Ixtlahuacan; pertenece el lugar al Estado de Oaxaca.

Suidio. De origen tarasco; se ignora el significado.

Suitic. De las lenguas nativas del Estado de Chiapas.

Sula. Zula ó Zola, Zol-la, lugar de codornices: de zolin ó zulin, de lengua mexicana; es llanura de la República de Honduras, en Centro América.

SUL—SUU

Sulehé. Palabra del idioma maya que significa, palo mojado.

Sultepec. Zol-tepec, pueblo viejo, en mexicano; véase Soltepec.

Sultepequito, diminutivo castellano del nombre anterior.

Suluapan. Zulu-apan, del idioma mexicano; no se conoce el significado.

Sum. Lugar de Chiapas.

Sumasapa. Ozomat-apan, río de Ozomatzin ú Ozomatli, signo astrológico mexicano, y la final apan; el lugar es un río de la República de Honduras, en Centro América.

Sumpango. Tzompan-co; véase esta palabra mexicana.

Sumpanquito, diminutivo del anterior; pertenece á Guatemala, en Centro América.

Sumpimito. De origen tarasco; se ignora su significado.

Suniná. Pertenece á Balancán, del Estado de Tabasco.

Sunsucuapa. Palabra muy adulterada de la lengua mexicana; Centzon-cu-apan ó Centzon-co-apan, río de muchas culebras: de centzonli, cuatrocientos, coatl, culebra, y apan, río; es un río de la República de Honduras, en Centro América.

Suntecumat. Tzon-tecomatl, nombre mexicano de un árbol corpulento, descrito por Hernández con el de Tzopilozontecomatl; el lugar es una mina de plata de la República del Salvador, en Centro América.

Sunuapa. Zum-apan, de origen mexicano; se ignora el significado; pertenece el lugar al Estado de Chiapas.

Supitlan. Chopi-tlan, significa en lengua mexicana lugar de grillos parecidos á la cigarra: de chopili ó chopilin, y la final colectiva de lugar.

Suquiapa. Zoqui-apan, río lodoso, en lengua mexicana: zoquiatl, agua lodosa, y apan, río; de la República del Salvador, en Centro América.

Suquiltum. De las lenguas indígenas del Estado de Chiapas.

Suro. De origen tarasco; no se conoce el significado.

Surumal. De lengua tarasca.

Surumcapeo. De la lengua tarasca.

Surundamicua. Del tarasco.

Surupio. Tzurup-io, lugar de cebollas; del tarasco; derivado de tzurupz, cebolla, y de la terminación io, de lugar.

Susticacán. De origen mexicano; no se conoce el significado.

Susubhá ó Zusubhá. Palabra del idioma maya que significa, agua que da vueltas, ó remolino de agua.

Sutupil ó Zutupil. Palabra del idioma maya que significa, criado que hace mandados.

Suuc-copol ó Zuuc-copol. Palabra maya que significa, zacate enroscado, rueda de zacate.

SUU—SUY

Suuctún ó Zuetún. Palabra del idioma maya que significa, zacate de piedra, ó que se da en la piedra.

Suyacal. Zoya-calli, de lengua mexicana probablemente; compuesto de zoyatl, palma, y calli, casa; pertenece al Estado de Chiapas.

SUY

Suyen ó Zuyen. Palabra maya que significa, capa ó manto.

Suytum ó Zuytum. Palabra del idioma maya que significa mujer estéril.

Suytunchen ó Zuytunchen. Palabra del idioma maya que significa, pozo de boca impenetrable.

T

TAA—TAB

Taagayo. Taa-gayo, de lengua zapoteca; radicales fonéticas: taa, petate ó estera, y gayo, cinco; el conjunto no produce un nombre de lugar; pertenece á Oaxaca.

Taaguie ó Taguis. Taa-quia, de lengua zapoteca; lugar de cuatro peñas: taa, cuatro, y guia, peña; pertenece á Oaxaca.

Tab. Palabra del idioma maya que significa, en la colmena.

Tabáá. En zapoteco significa cuatro sepuleros: de taa, cuatro, baa, sepulcro; el lugar pertenece á Oaxaca.

Tabaco. No se conoce el verdadero origen de esta palabra, y está en la misma incertidumbre que Tabasco, de donde se cree originaria.

El nombre tabaco es de origen haitiano, para Hernández, en mexicano la planta se llama yetl, teniendo dos especies principales para el mismo naturalista: el picietl y el cuauhyetl; Nicotiana tabacum, de Linceo.

Tabalá. Nombre de lugar de Sinaloa.

Tabaloapa. Tabalo-apan, parece un hibridismo de la lengua cahita de Sinaloa.

Tabalopa. Nombre cahita: de tabelo, cierto árbol, y pa, de pari, campo; significando, campo de tabelos.

Tabasco. Nombre del Estado y de su capital; de una región en que se habla principalmente el idioma chontal.

No se conoce su significado ni su origen; se le atribuye por unos ser descendiente del maya, y por otros del azteca; pero nadie ha investigado si no lo cierto, por lo ménos lo más probable.

Es inútil componer á este nombre etimologías mexicanas; algo debe conservar de su primitivo sonido, sea del mandatario del lugar, ó del lugar mismo, y del idioma chontal, que era el más general de esa provincia, poderosa y adelantada en civilización, más que la mexicana, como lo demuestran sus reliquias arqueológicas.

Si el nombre fuera mexicano, se encontraría alguno que se le pareciera en la larga lista de nombres indígenas que se han recopilado en esta obra; pero nada hay semejante.

Tlalpalco, igual á Tabasco, de origen azteca; tierra húmeda.

TAB

Tabuzos, igual á Tabasco; un lugar maya de Yucatán igual á Tabasco.

Tabasco, igual al nombre del cacique que mandaba el lugar; opinión digna de atención porque la emitió Bernal Díaz del Castillo, buen observador.

Tazcoob, significa en idioma maya, engañados. **Tabzeoob,** opinión del maestro venerado, Orozco y Berra.

Tab ó **tabá,** adverbios de lugar del idioma maya que significan en donde, podrían dar la primera radical de Tabasco.

Para hallar su verdadero origen, hay que buscarlo en el idioma nativo del lugar, y no sería extraño encontrarlo tan alterado como Orizaba, Cuernavaca y Churubusco, que no son siquiera la sombra de Ahuilizapan, Cuauhnahuac y Huitzilopochco.

Tabasco ó Potonchan. Hernán Cortés le daba el nombre de Tabasco, por un cacique que había con ese nombre en la provincia.

Tabasco. Lugar perteneciente al Estado de Chiapas; tal vez este nombre sea posterior á la conquista.

Tabasquillo. Diminutivo castellano de Tabasco.

Tabehua. Ta-vehua, en zapoteco significa monte de la guacamaya: ta, de tami, monte, y behua, guacamaya; pertenece el lugar á Oaxaca.

Tab-ek. Palabra del idioma maya que significa, sal negra.

Tabela. Ta-bela, significa cerro de la culebra, en lengua zapoteca: de ta, cerro, y bela, culebra; pertenece á Oaxaca.

Tabelo. Nombre de un árbol en la lengua cahita; pertenece á Sonora.

Tabelojeca. De tabelo, cierto árbol grande, y heca, sombra; significa la sombra de tabelo; en la lengua cahita de Sinaloa.

Tabelo yaquis. Nombre compuesto de tabelo, palabra cahita, y yaquis, nombre de una tribu de Sonora.

Tabi. Palabra del idioma maya que significa arraigo.

Tabiche. En zapoteco significa cerro de tunas: ta, de tani, cerro, y biche, tuna, pitahaya.

Tabilchén. Palabra del idioma maya que significa, sogá del pozo.

Tabique. Nombre que se da en México al ladrillo.

TAH-TAL

ca claridad, luz; pero también puede significar gobernador, jefe ó señor; pertenece á Culiacán, Estado de Sinaloa.

Tahuíques. De origen mexicano; Tlahuítectui, una de las tres mujeres que estaban destinadas para acompañar á la joven que se sacrificaba á la diosa Toci; pertenece el lugar al Estado de Jalisco.

Tahuitolapa. Tlahuitola-pa, de lengua mexicana; lugar de arcos de combate ó de arqueros que los llevan: tlahuitolli, es arco, y tlahuitoloqui, arquero, la final pa, de lugar, completa el nombre.

Tahuixcan. Tlahuizca-n, lugar situado al Oriente, en lengua mexicana: de tlahuizcalli, aurora, y la final n, de lugar.

Taimeo. Tay-meo, de lengua otomí; sólo se conoce la primera radical que significa plaza; el lugar es un pueblo de otomíes, situado en la región tarasca.

Taiñha. Palabra del idioma trique con que se llama á Huajuapán; pertenece á Oaxaca.

Taiocoques. Tlaloque, plural mexicano de Tlaloc, dios de las lluvias; se decía que los tlaloque eran los servidores de la poderosa deidad de las lluvias, y que residían en las montañas; lugar de Teocaltiche, del Estado de Jalisco.

Taipimi. De origen cahita probable; pertenece á Sinaloa.

Taiste. De las lenguas indígenas del Territorio de Tepic.

Tajicaranga. Se atribuye á esta palabra origen tepehuan; no se encuentra algo parecido en la lengua tarasca.

Tajimaroa. Taximaroa, palabra del idioma tarasco que los mexicanos tradujeron fonéticamente por tlaximaloyan, carpintería.

Taximaroa está escrito en el antiguo tarasco; se ignora el significado.

Tajin. No se sabe si esta palabra proviene del huasteco ó del idioma totonaco; el lugar pertenece á Papantla, del Estado de Veracruz.

Tajirachic. De la lengua tarahumar del Estado de Chihuahua.

Tajumulco. Tla-xumul-co, de lengua mexicana; lugar de Guatemala, en Centro América: tlalli, tierra, y xomulli ó xumulli, rincón, con la final co, de lugar, significan en la rineonada.

Tala. Tlala, Tlal-la, plural mexicano de tlalli, tierra, pertenece á Jalisco.

Talache. Vulgarmente tlalaje, tlalaxi ó tlalaxin, un insecto asqueroso que tienen los cerdos; la palabra es de origen mexicano y pertenece á Maravatío, Estado de Michoacán.

Talamanca (Montañas de). Nación numerosa de Centro América, en el siglo XVII, que comprendía además de los habitantes de aquel nombre los Terrabas, Cavecáres, Chichagues, Usamboros, Caves, Usuros, Mayagues y otros.

La palabra Talamanca parece de origen mexicano, compuesta de tlamatl, árbol ó planta medicinal, y la final can, de lugar.

TAL

Talanga. Villa del departamento de Tegucigalpa, en Honduras, Centro América; probablemente de origen mexicano.

Talapa. Tlalapa, apócope de la palabra azteca tlapantli, que significa canal; pertenece al Estado de Guerrero.

Talapexco. Tlapech-co, del mexicano; lugar de tlapexchtili, una especie de altar en que colocaban á sus dioses los aztecas, ó una especie de féretro.

Talaxca. Tlalax-can, lugar de tlalajes, en lengua mexicana: tlalaxi ó tlalaxin, y la final can, de lugar; véase Talache.

Talayote ó Tlalayote; Talayotes ó Tlalayotes provienen de la palabra mexicana Tlal-ayotli, compuesto de tlalli, tierra, y ayotli, calabaza; significa calabaza de la tierra; es una planta de las Asclepiadeas, Gonolobus pedunculatus, de Hemsley; en las poblaciones del campo los muchachos comen el fruto de esta planta.

Talcana. De las lenguas indígenas del Estado de Chiapas.

Talcomulco. Alteración fonética de Tlal-xomulco; en el rincón de la tierra: tlalli, xomulli, y co, final de lugar.

Talcoyonqui. Tlal-coyonqui, del idioma mexicano; significa tierra agujerada: de tlalli, sustantivo que significa tierra, y coyonqui, adjetivo que significa perforado ó con agujeros; la terminación del nombre no está en las reglas comunes; pertenece el lugar al Estado de Sinaloa.

Talcuapa. Tlal-cua-pa ó Tlal-coa-pan, en tierra de culebras; de lengua mexicana: tlalli, tierra, coatl, culebra, y pa ó pan, final de lugar.

Talea. Ta-lea ó Ta-lee, lugar de mercado ó plaza, en lengua zapoteca; compuesto de tani, cerro ó lugar y lee, plaza; los actuales zapotecos de este pueblo llaman al lugar Raalia; pertenece á Villa Alta, Estado de Oaxaca.

Taliscoyán. Tlal-ixcoyan, del idioma azteca; en tierras de propiedad particular: de tlalli, tierra, y el adjetivo y adverbio de lugar que significa propio, particular ó personal; lugar de Jalisco.

Talisporicopo ó Jalisporicopo; antiguo lugar del Reino de Galicia, de origen desconocido.

Talístlahuaca. Tla-ixtlahuacan, tierras llanas ó grandes llanuras de tierra, en lengua mexicana: tlalli y la final ixtlahuacan, que significa grande superficie de terreno; pertenece al Estado de Guerrero.

Taliyamanque. Tlali-yamanqui, del mexicano; tierra blanda, fértil: compuesto de tlalli, tierra, y yamanqui, blando, tierno; pertenece al Estado de Jalisco.

Taliz. Puede ser apócope de la palabra azteca Tlalixcoyan; pues es costumbre entre los mexicanos mutilar los finales de las palabras que quedan incoñocibles; lugar de Jalisco.

Talizcoya. Véase Taliscoyan; pertenece á Tarimoro, Estado de Michoacán.

TAL-TAM

Talnique. Pueblo de la República del Salvador, en Centro América; parece de origen mexicano.

Talol. Tlalolin, Tlal-olin, en mexicano; tierra que se mueve: tlalli, tierra, y olin, movimiento; lugar de Orizatlán, Estado de Hidalgo.

Talquian. De las lenguas indígenas del Estado de Chiapas.

Talpa. Tlal-pan, lugar situado en tierra ó sobre tierra; de lengua mexicana: de tlalli, tierra, y pan, sobre; pertenece á Sinaloa.

Talpani. Tlal-pani, de lengua mexicana; tierra situada en lo alto, en el vértice: compuesto de tlalli, tierra, y pani, adverbio que significa en lo alto.

Este es de los raros pero genuinos nombres que salen de la regla común de las terminaciones aztecas; pertenece á Tantoyuca, del Estado de Veracruz.

Talpani. Lugar de Huejutla, del Estado de Hidalgo; véase el anterior; la exactitud de la etimología necesita confirmarse con la situación del lugar en sitio elevado.

Talpatahua. Tlal-patlahuae, de lengua mexicana; lugar espacioso: tlalli, tierra, y patlahuae, adjetivo que significa ancho ó espacioso; pertenece á Badiraguato, del Estado de Sinaloa.

Talpoalan. Tlal-pohua-lan, de lengua mexicana: tlalli, tierra, pohualli, cuenta, y lan, equivalente á tlan, lugar; el significado puede ser lugar de tierras contadas ó registradas, pues los aztecas tenían un verdadero registro de sus conquistas y de sus tierras.

Taltamayan. Tlal-tama-yan, lugar de tierras medidas, en lengua mexicana: tlalli, tierra, tamachihua, medir, y yan, final verbal de lugar.

Taltecayuaca. Tlaltecayo-hua-can, lugar del señor de la tierra, en lengua mexicana: tlal-tecatl, persona ó señor de la tierra, yo, partícula adjetival, y la final posesiva huacan.

Taltengo. Tlal-tenco, del azteca, á orillas de la tierra: tlalli y tenco.

Taltonac. Tlal-tona-c ó Tlal-tonatiuh, lugar de la tierra del sol ó de la deidad Tonatiuh, en lengua mexicana: tlalli, tierra, y Tonatiuh, el dios sol; pertenece á Apatzingán, del Estado de Michoacán.

Taltzintla. Tlal-tzintlan, abajo de las tierras, en lengua mexicana: tlalli, tierra, y tzintlan, abajo.

Tamabá. Tam-abá, de la lengua huasteca; lugar del fruto de la parra silvestre: compuesto de tam, prefijo que significa lugar, y abá, fruto de la uva silvestre.

Lugar de Ciudad de Valles, antes región huasteca, Estado de San Luis Potosí.

Ciudad de Valles se llamaba Tantocob en lengua huasteca.

Debe advertir el autor de esta obra que ha tenido en cuenta para las etimologías huastecas lo que han escrito sobre este punto los Sres. Marcelo Alejandro y el Ingeniero D. Antonio J. Cabrera.

Tamacalte. De origen desconocido.

TAM

Tamacoche. De las lenguas indígenas del Estado de Sinaloa.

Tamaçunchal. De origen anticuado; palabra huasteca; véase Tamazunchale.

Tamacua. Del tarasco; significa tierra fértil, ó los sedimentos colorados de arcilla que dejan las corrientes.

La palabra se encuentra en el Lienzo de Michoacán. Tamaquillo, diminutivo.

Tamacuaro. Tamacua-ro, del tarasco; lugar de tierra fértil: de tamacua, tierra fértil, y la final de lugar.

Tamácuarro. Nombre tarasco de Cutzamala, de Mina, en el Estado de Guerrero.

Tamacuas. Véase Tamacua; pertenece á la Unión, del Estado de Guerrero.

Tamacuil. Tam-acuil, de lengua huasteca; lugar lodoso ó resbaladizo: tam, lugar, y acuil, barro ó lodo.

Tamachi. De las lenguas de Sonora.

Tamagasapa (Río). Tlamacaz-apan, de lengua mexicana; significa río de sacerdotes: de tlamacazqui, sacerdote, y apan, río; pertenece á la República de Honduras, en Centro América.

Tamagastepeque. Tlamacaz-tepec, volcán de la República del Salvador, en Centro América; pueblo de sacerdotes, en lengua mexicana; radicales: tlamacazqui y tepec.

Tamal. Tamal-li, voz azteca que sirve para nombrar un pan de maíz envuelto en la hoja verde ó seca de la mazorca; se prepara con polvo ó harina del grano, que se cierne en tamiz de ayate, se bate con ligera legía de ceniza y tequezquite, se envuelve en la hoja y se pone á cocer al vapor dentro de una olla de barro.

Tamala. Tamal-la, plural azteca de tamalli, tamal; véase esta palabra; pertenece al Estado de Colombia.

Tamaleagua. Alteración fonética de tamalli, voz mexicana, y agua, castellana; pertenece al Estado de Jalisco.

Tamales. Plural castellano de tamal; lugares de la Baja California y de Coahuila.

Tamalcuatitla. Tamalcuauh-titla, nombre mexicano colectivo de tamal-cuahuitl, llamado por Hernández arbor tamalis, árbol del tamal, compuesto de tamalli y cuahuitl.

Tamaletone. De origen dudoso.

Tamalhucum. De las lenguas indígenas de Chiapas.

Tamalhuat. Tam-alihuat, nombre huasteco de composición desconocida.

Tamalin. Tam-alin, palabra huasteca: de tam, lugar, ali, buscar; lugar en que se busca algo; explicación inadmisibles.

Tamalinillo. Diminutivo de Tamalin, nombre huasteco.

Taman. Tam-am, nombre huasteco; lugar de arañas: de tam, lugar, y am, araña.